

## **PRO-FLE à l'Université Libanaise : bilan d'une formation à distance**

**Stéphane-Ahmad HAFEZ**

**Université Libanaise**

Dans le cadre d'un projet (un Fonds de Solidarité prioritaire - FSP) mené par l'Ambassade de France au Liban, un dispositif de formation ouverte à distance (FOAD) PRO FLE- Professionnalisation en FLE a été lancé, en 2009, au sein de l'Université Libanaise (UL). Si le public libanais n'était pas habitué à ce type de formation hybride, il y était tout de suite séduit. En effet, PRO FLE s'adresse aux enseignants de français souhaitant développer leurs compétences professionnelles en didactique du FLE, par le biais d'activités autocorrectives.

Etant tuteur PRO FLE, les petites discussions que nous menons avec les collègues font ressortir des remarques positives ou négatives sur tel ou tel module, telle ou telle activité PRO FLE. Qu'en est-il exactement ? Y a-t-il un lien entre le profil de l'enseignant et le profit à tirer de PRO FLE ? La formation atteint-elle globalement ses objectifs ? Répond-elle aux attentes des enseignants ? A quelles difficultés les tutorés et les tuteurs font-ils éventuellement face ? Quelles mesures à prendre pour une bonne application de PRO FLE ? Quel est l'apport culturel de cette formation numérique ?

Notre étude tente d'évaluer la première version du dispositif PRO FLE à l'UL. Pour ce faire, la démarche adoptée se compose de trois parties :

- la première présentera les résultats d'une enquête de satisfaction menée auprès des tutorés et des tuteurs. L'objectif est d'une part, de dégager les points forts et les limites du dispositif, d'autre part, d'étudier son impact sur les pratiques des tuteurs et des tutorés.

- Dans un deuxième temps, nous nous pencherons sur le dossier pédagogique réalisé en fin de formation par les tutorés. Cette analyse pédagogique permettra de vérifier le degré d'appropriation de PRO FLE dans l'élaboration de fiches pédagogiques.

- Enfin, nous mettrons l'accent sur les pratiques de classe d'une trentaine de tutorés à partir d'observation de classe. De telles données nous éclaireront sur l'impact de PRO FLE sur l'enseignement de français au sein de l'UL. Dans cet article, nous nous contenterons de présenter les résultats de l'enquête par sondage, à savoir la première partie de l'étude.

## 1. PRO FLE<sup>1</sup> en bref

PRO FLE est né d'une coopération entre le Ministère français des affaires étrangères (MAE), le Centre national d'enseignement à distance (CNED), le Centre international d'études pédagogiques (CIEP) et l'Institut français (IF). Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2011, l'IF suit les implantations locales du dispositif.

PRO FLE existe en deux versions :

- soit sous forme de cédérom dit communiquant, c'est-à-dire attaché à un site de services en ligne ;
- soit sous forme de site Internet comprenant les activités de formation et les services en ligne.

Il est composé de quatre modules :

- le premier module *Construire une unité didactique* prépare les tutorés à produire un matériel didactique adéquat;
- le deuxième *Piloter une séquence pédagogique* permet aux tutorés d'animer des séquences pédagogiques dans une perspective actionnelle;
- le troisième module *Evaluer* forme les tutorés à intégrer l'évaluation dans le processus d'enseignement-apprentissage;
- le quatrième module *Interagir dans son contexte professionnel*, il a été lancé en 2013, après le début notre étude. Il vise à développer l'autonomie professionnelle des enseignants.

La formation dure 4 mois, à raison de 40 h de travail par module (30 h de travail en autonomie et 6 à 10 h de tutorat). Chaque module se compose de 6 séquences de travail et chaque unité comprend trois grandes étapes : la phase de découverte-analyse, la phase d'appropriation et la phase de transposition. Pendant ces moments d'apprentissage, le stagiaire effectue un ensemble d'activités autocorrectives qui préparent le tutoré à accomplir une tâche pédagogique.

PRO FLE propose des services de tutorat aux stagiaires :

---

<sup>1</sup> Pour présenter PRO FLE, nous avons consulté, les sites ci-dessous, du 13 au 18 mai 2013 :  
[http://pro-fle.net/PDF/PROFLE\\_descriptif.pdf](http://pro-fle.net/PDF/PROFLE_descriptif.pdf)  
[http://youreyes.free.fr/profletutorat/peda\\_0201.html](http://youreyes.free.fr/profletutorat/peda_0201.html)  
[http://www.ciep.fr/expert\\_langues/francaise/profle/module1.php](http://www.ciep.fr/expert_langues/francaise/profle/module1.php)  
[http://www.ciep.fr/expert\\_langues/francaise/profle/docs/profle-dispositif-de-diffusion.pdf](http://www.ciep.fr/expert_langues/francaise/profle/docs/profle-dispositif-de-diffusion.pdf)

- l'évaluation personnalisée : il s'agit de réaliser un dossier constitué d'une activité de mise en situation guidée correspondant à une phase de production. Ce document est soumis par la suite à un tuteur pour une correction et des conseils personnalisés ;

- le tutorat individuel en ligne : il s'agit d'échanges individuels avec un tuteur par messagerie électronique en cas de difficulté méthodologique (organisation du travail, de la progression...) ou pédagogique (compréhension du cours, des consignes...).

La plateforme est composée de plusieurs entrées :

- les contenus de la formation. Ils comprennent le sommaire, les conseils de navigation et d'accès aux contenus de formation ;

- les contenus propres aux cours. Ils regroupent les ressources bibliographiques, les fiches pédagogiques, les consignes et le dossier à réaliser ;

- les outils de communication entre tuteurs et tutorés et entre les tutorés eux-mêmes : ils concernent les discussions, le courrier, le clavardage et les annonces.

En mai 2012, le dispositif a connu des modifications aux niveaux technique et pédagogique. La rénovation des modules PRO FLE vise à faciliter l'utilisation de la formation. A titre d'exemple, les tutorés bénéficient désormais de plusieurs avantages :

- des contenus imprimables ;

- possibilité de conserver l'historique de navigation des stagiaires (la sauvegarde du parcours se fait sur la plate-forme de formation) ;

- affichage d'une page « Vos résultats » qui peut être imprimée et sauvegardée ;

- navigation libre à l'intérieur des différentes séquences.

En ce qui concerne les tuteurs, ils voient le vademécum PRO FLE actualisé et peuvent dorénavant utiliser un espace qui leur est dédié « espace tuteur » :

- deux accès différents sont ouverts pour les tuteurs PRO FLE, un accès avec un profil tuteur ainsi qu'un accès avec un profil étudiant. Avec le profil étudiant, les tuteurs peuvent prendre connaissance des fonctionnalités qui sont proposées aux stagiaires (le parcours de formation ne peut être sauvegardé qu'à partir d'un profil étudiant).

Par ailleurs, la rénovation des modules a porté sur les consignes des exercices préparatoires :

- modification de la mise en situation (simplification pour moins d'équivoque) ;

- modification de la consigne de l'exercice 1 du dossier (modification dans le dossier d'aide à l'évaluation et dans le certificat en conséquence).

## 2. Résultats de l'enquête par questionnaire

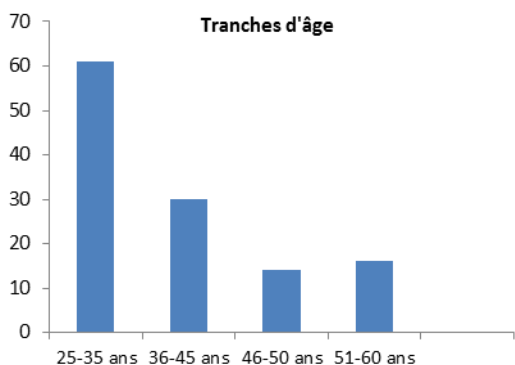
De juillet 2012 à novembre 2013, nous avons mené une enquête de satisfaction auprès de 122 stagiaires et de six tuteurs. Notre questionnaire comporte des questions de type fermé et ouvert. Il débute par des renseignements sur le sondé, puis, il l'interroge sur la qualité de la formation, sur les services de tutorat, sur son implication dans sa formation continue ainsi que sur les bénéfices qu'il peut tirer d'un tel dispositif. Enfin, vient une série de questions sur les suggestions et propositions pour améliorer le dispositif PRO FLE. Pour mieux faire ressortir les points de convergence et de divergence des tuteurs et des tutorés, les résultats ne seront pas présentés séparément.

### 2.1 Profil des enquêtés

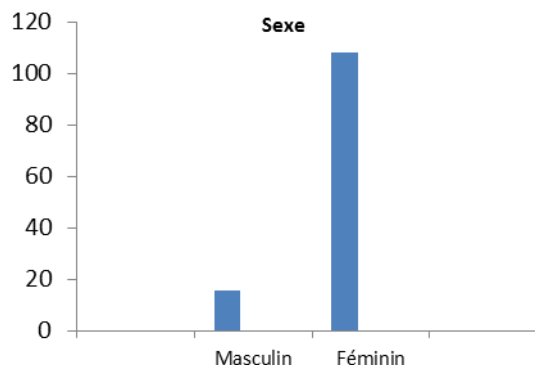
#### 2.1.1 Les tutorés

Si la formation est ouverte à tous les enseignants de français de l'UL, ce sont les jeunes enseignants qui s'y sont particulièrement intéressés. En effet, 50% ont entre 25-35 ans et 24% ont entre 36-45 ans. La maîtrise de l'outil informatique des jeunes pourrait expliquer leur engouement pour ce type de formation. Pour mémoire, les candidats à PRO FLE doivent avoir une compétence de base en informatique et avoir un niveau de français correspondant au moins au niveau B2.

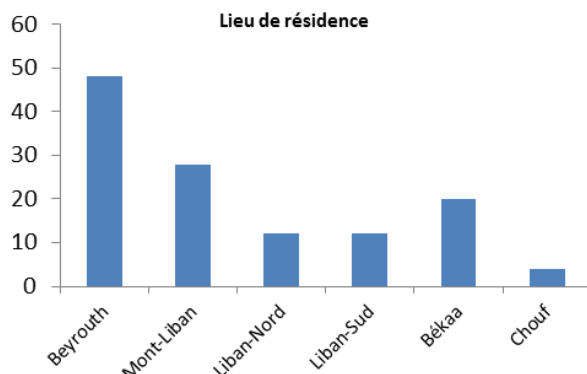
La majorité (86%) est de sexe féminin face à une minorité de sexe masculin (14%). En général, l'enseignement des langues, en l'occurrence celui du français, séduit les femmes plus que les hommes, ce qui confirme une orientation non récente vers la féminisation du métier d'enseignant au Liban.



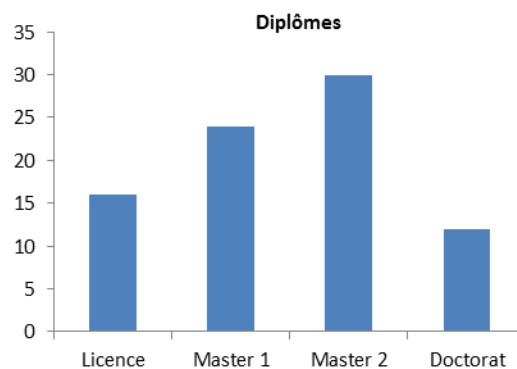
Graphique 1- Tutorés



Graphique 2- Tutorés



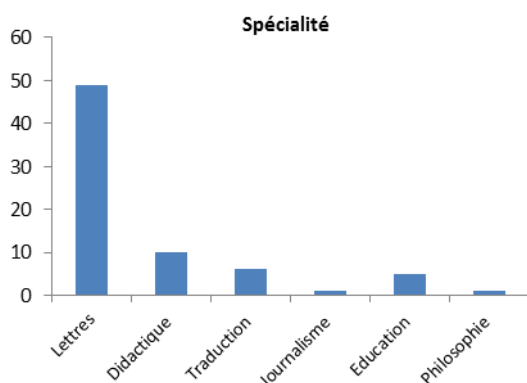
Graphique 3- Tutorés



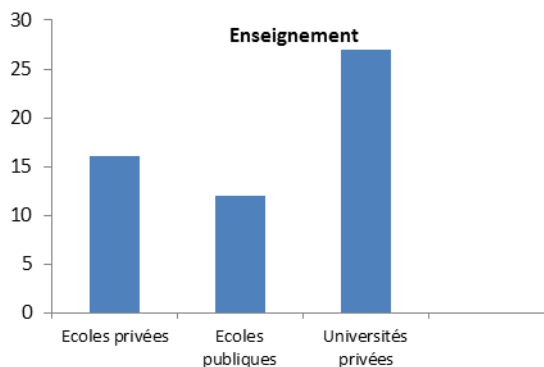
Graphique 4- Tutorés

Un grand nombre de sondés habitent Beyrouth (39%). Le reste se répartit comme suit : le Mont-Liban (23%), la Békaa (16%), le nord-Liban (10%) et le sud-Liban (10%). Le Chouf est peu représenté par rapport à l'ensemble des régions (3%). L'écart des effectifs par région pourrait en partie s'expliquer par le fait que les facultés de l'UL sont concentrées dans les grandes villes où l'accès à Internet est plus développé. Pour contourner les difficultés liées à Internet notamment dans les régions éloignées, une version papier des modules accompagnait la formation en ligne. Sur le terrain, la plupart des sondés ont réalisé les activités PRO FLE parallèlement sur la plateforme (69%) et à partir de la version papier (66%). Le cédérom mis à la disposition des inscrits n'a été exploité que par une minorité (38%).

En ce qui concerne le niveau d'études des sondés, 48% détiennent un master 2 en lettres françaises. La formation initiale qu'ils ont reçue ne les préparait pas assez à enseigner le français en tant que langue étrangère. Pour cette catégorie de sondés, PRO FLE est donc considéré comme une valeur ajoutée à leur parcours académique et professionnel. Il faut savoir que la méthodologie du FLE est un domaine récent à l'UL. C'est grâce au projet FSP qu'elle a pu s'imposer par le biais de nouveaux masters professionnels aussi bien à la faculté de pédagogie qu'à la faculté des lettres.



Graphique 5- Tutorés

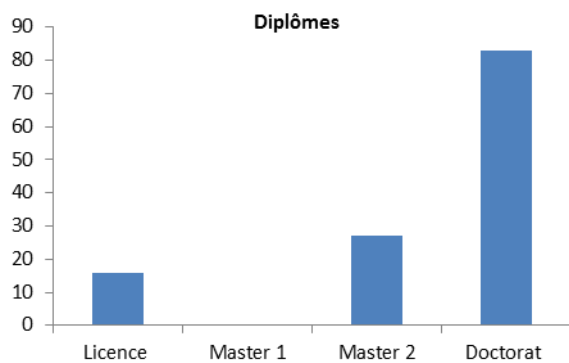


Graphique 6- Tutorés

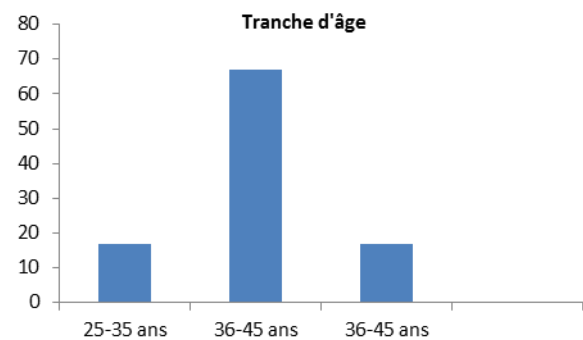
Par ailleurs, l'expérience professionnelle des sondés mérite une attention particulière de notre part. La majorité enseigne le français depuis une dizaine d'années dans les secteurs public et privé. En effet, ne bénéficiant d'aucun statut officiel à l'UL, ils sont nombreux à travailler dans des écoles et des universités privées. Par conséquent, la démarche PRO FLE dépasse le cercle de l'UL ce qui contribue à l'amélioration de l'enseignement du français à l'échelle nationale. Il est à noter que les universités privées recrutent souvent les enseignants ayant suivi des formations organisées par le FSP. A ce sujet, il n'est pas rare que des fiches pédagogiques élaborées en fin de formation y soient également exploitées.

### 2.1.2 Les tuteurs

Lors de la mise en place du dispositif PRO FLE à l'UL, les tuteurs étaient au nombre de neuf : quatre Français dont un super tuteur et cinq Libanais. En 2011, deux tuteurs Français ont quitté le Liban pour des raisons professionnelles. Avec le succès de PRO FLE, à la rentrée 2013L2014, neuf nouveaux tuteurs ont intégré l'ancienne équipe.



Graphique 7- Tuteurs



Graphique 8- Tuteurs

L'âge moyen des tuteurs se situe entre 35 et 45ans. La majorité d'entre eux détient un doctorat en sciences du langage ou en lettres françaises. Ils ont suivi la plupart des stages en didactique organisés dans le cadre du projet FSP dédié à l'UL au Liban et en France. Ayant de nombreuses années d'expérience dans l'enseignement du français, ils croient connaître les besoins et attentes des enseignants ainsi que ceux des étudiants de l'UL. Pour eux, occuper un poste de tuteur met en valeur leur parcours académique et professionnel.

En général, ils sont répartis par zone géographique : Beyrouth et le Mont-Liban, le Chouf, le nord, le sud et la Békaa d'où cette proximité entre tuteur et tutorés. S'ils ont la possibilité de choisir les modules à assurer, ils peuvent aussi exprimer la réserve de ne pas encadrer un candidat avec lequel ils n'ont pas éventuellement d'affinité. De ce fait, une fois

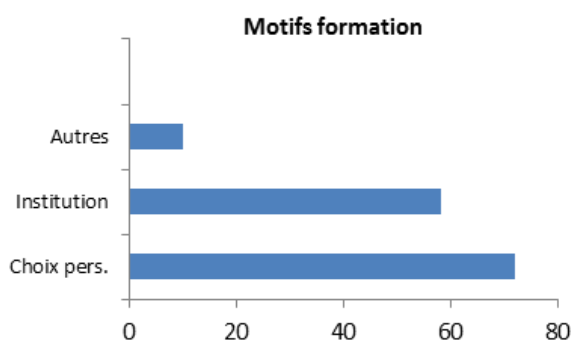
les inscriptions closes, le super tuteur communique à chacun d'entre eux la liste des candidats et ce avant de procéder aux inscriptions auprès du CNED.

## 2.2 Motifs d'inscription à PRO FLE

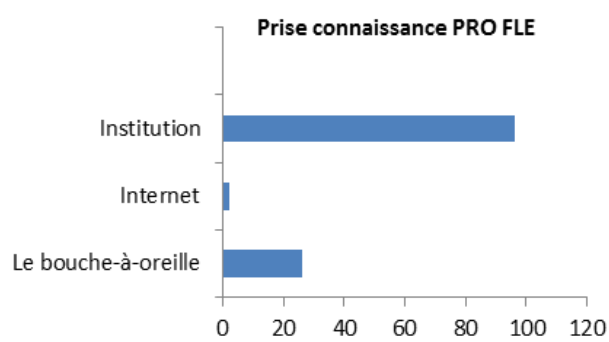
75% des tutorés se sont inscrits à PRO FLE pour des raisons personnelles ou poussés par un contexte scolaire libanais favorable à l'enseignement du FLE.

Nous pensons que le partenariat entre l'IFL et le CRDP d'une part et les écoles privées d'autre part a donné à l'approche FLE toute sa notoriété au moment où le français est malmené par un enseignement inadapté.

Le bouche-à-oreille fait une part notable dans la promotion du PRO FLE auprès d'un large public. Satisfaits de la formation, les stagiaires encouragent leurs collègues à s'y inscrire gratuitement. En effet, l'Institut français de Paris prend en charge les inscriptions. Quant à l'Institut français du Liban, il contribue à la rémunération des tuteurs.



Graphique 9- Tutorés



Graphique 10- Tutorés

Selon les chiffres du bureau des langues, 150 enseignants ont suivi le module 1. 74 le module 2 et 44 le module 3. La disparité au niveau des effectifs est due à plusieurs raisons comme la limite d'inscription à une cinquantaine de candidats par session ou le manque de disponibilité de certains tutorés. Avec un emploi de temps chargé, de nombreux enseignants se contentaient d'un ou deux modules. Pour eux, le temps réservé à la formation dépassait ce qui a été initialement prévu par le CIEP. L'un des tuteurs résume la situation en ces quelques lignes.

*« Habituellement les pré-inscriptions à PRO FLE ne s'accompagnaient pas d'une réunion d'information qui renseigne sur les principes de PRO FLE : heures à consacrer pour l'auto-évaluation, le nombre d'animation, le dossier final, etc. En effet, il leur suffisait de remplir une fiche pour obtenir le statut d'inscrit. Sur le terrain, l'enthousiasme qui a assez souvent motivé l'inscription se heurtait vite aux règlements de la formation, notamment au respect des échéances prévues*

*pour la remise des animations et du dossier final. »*

Afin de mettre un terme à ce problème, il a été récemment décidé de suivre la démarche suivante :

- en début de session, les candidats signent une lettre d'engagement. Ce document se présente sous forme d'un cahier des charges précisant les droits et les devoirs de l'inscrit.
- En fin de session, les tuteurs évaluent le travail des stagiaires ainsi que l'ensemble de la formation en fournissant au super tuteur :
  - le taux de réussite : il s'agit de quantifier la participation aux animations et de rendre compte du pourcentage de dossiers satisfaisants par rapport au nombre d'inscrits ;
  - la synthèse : elle se présente sous forme de tableau invitant les tuteurs à réfléchir aux points forts et points faibles de la session et à d'éventuelles remédiations ;
  - l'évaluation critériée du travail de chaque tuteur : cet outil permettra une meilleure visibilité au rendement de l'inscrit ce qui pourrait être un facteur de motivation supplémentaire pour les sessions à venir.

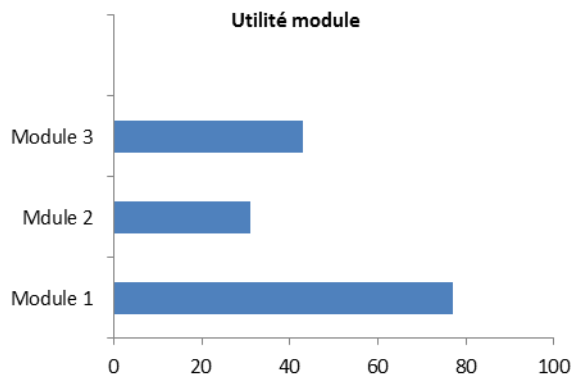
### **2.3 Préférence du/ des module(s)**

Les tutorés ayant suivi les trois modules qualifient de très bénéfique le module 1 (77%). L'évaluation, thème du 3<sup>ème</sup> module vient en deuxième lieu pour 43% et le pilotage d'une séquence pédagogique, thème du 2<sup>ème</sup> module, vient au bas de l'échelle avec 31%. Les tuteurs ne contredisent pas les tutorés puisqu'ils attribuent le meilleur score au module 1 (70%) plutôt qu'au module 3 (35%). Pour certains stagiaires, les objectifs du module 2 (*Centrer l'apprentissage sur l'apprenant, développer la dynamique de groupe, mettre en œuvre des moyens pour motiver...*) n'entrent pas dans leur priorité de formation continue. Pourtant, les enseignants de français de l'UL déplorent l'hétérogénéité des niveaux linguistiques, le taux d'absentéisme élevé et le désintérêt des étudiants pour la formation linguistique<sup>2</sup>»

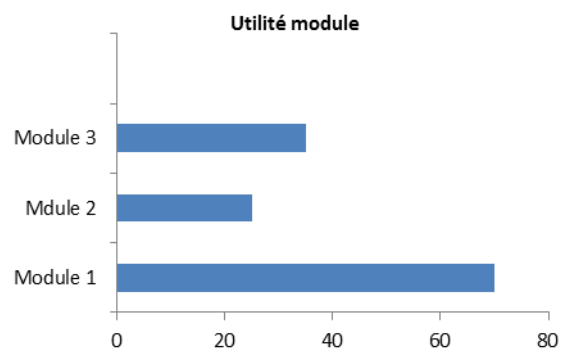
---

<sup>2</sup> HAFEZ S.A. (2012), *Bureau des langues à l'université Libanaise : défis et rendement*, <http://eprints.aidenligne-francais-universite.auf.org/644/>

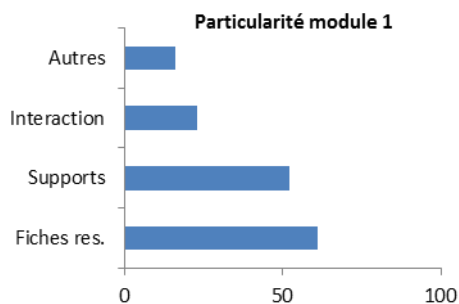




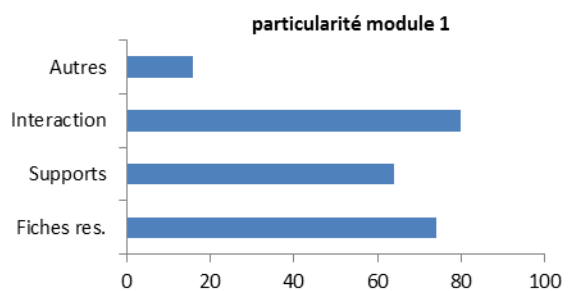
Graphique 11- Tutorés



Graphique 12- Tuteurs



Graphique 13- Tutorés



Graphique 14- Tuteurs

Pourquoi le module 1 jouit-il d'un tel succès ? En fait, il est plébiscité pour ses fiches ressources riches et fonctionnelles (tutorés 61%, tuteurs 74%), ses supports authentiques (tutorés 52%, tuteurs 64%) ainsi que sa démarche pédagogique méthodique et facile à appliquer (tutorés 74%, tuteurs 80%). Le module 1 est donc considéré comme la clé de voûte de PRO FLE dans la mesure où il dote les enseignants d'outils de base pour préparer un cours de langue de façon cohérente et méthodique. En général, un enseignant novice peut toujours trouver ses repères dans le module 1. En revanche, il risque de rater les modules 2 et 3 où l'expérience professionnelle et le sens de la créativité sont nécessaires.

Joseph OMRAN, tuteur PRO FLE commente cet engouement pour le module 1 :

*Le plus grand succès a été réservé au 1<sup>er</sup> module, probablement en raison :*

- *de la solidité de sa structure méthodologique ;*
- *de la satisfaction d'une découverte progressive de concepts irréprochables et d'une méthode universellement reconnue ;*
- *de l'effet sécurisant du rôle du stagiaire qui consiste à découvrir des principes et des procédés et à les mettre en application.*

*Alors que bon nombre des activités des modules 2 et 3 :*

- *ébranlent, d'une part, les représentations et les habitudes enseignantes, pérennisées depuis longtemps sur le mode expositif-explicatif ;*
- *requièrent, d'autre part, une attitude plus ou moins créative qui mettrait en cause les pratiques quotidiennes d'animation de classe et d'évaluation.*

Rima MAWLOUD, tutrice PRO FLE va dans le même sens :

*Dans ce module, les enseignants seront amenés à mettre en application les principes pédagogiques décrits dans le CECRL et à adopter des techniques didactiques basées sur la perspective actionnelle [...]*

*Les fiches sont des ressources pédagogiques très riches pour les enseignants et constituent des explications didactiques très détaillées et offrent de nombreuses modalités de travail /des jeux ludiques interactifs qui favorisent la dynamique du groupe. En revanche, le module 2 a semblé répétitif puisqu'il constituait déjà l'une des parties du module 1. De plus, il n'était demandé que des activités très simples alors que les enseignants tutorés étaient habitués à construire un dossier complet.*

Wajiha SMAILI, tutrice PRO FLE trouve que le contexte libanais ne permet pas aux tutorés de mettre en application les principes du module 2 et surtout du module 3.

*Pour ma part, je pense qu'en module 1 on apprend à préparer des cours et ces compétences peuvent être tout de suite transférables au niveau professionnel si le tutoré a la volonté de le faire. Ce n'est pas le cas pour les modules 2 et 3. Si le système et plus précisément le dispositif de formation n'est pas préparé on ne peut rendre pratique certains enseignements donnés. Je donne un exemple: le module 3 préconise de faire une évaluation des tâches et pas une simple évaluation des connaissances. Nos dispositifs de formation ici au Liban sont encore loin de mettre en place un programme basé sur ce principe. Comment appliquer alors les enseignements de PRO FLE. Si le système ne le permet pas? De plus, il faut pour évaluer une copie suivant les enseignements du module l'équivalent d'un quart d'heure or les enseignants sont dans un contexte où on ne peut consacrer à la copie plus que 5 minutes...*

## **2.4 Appréciation de la formation**

Dans cette partie, nos sondés ont procédé à une appréciation détaillée de la formation en attribuant une note de 1 à 5 à différents critères (1 étant la valeur la plus faible et 5 la valeur la plus haute). Les thèmes abordés sont les aspects techniques et communicationnels de la plateforme, les services de tutorat et le rendement des tutorés. Les résultats les plus significatifs seront retenus malgré la tendance à comparer les modules à partir des scores les plus élevés « 4 et 5 » en raison de leur représentativité dans le corpus.

### **2.4.1 La plateforme**

L'ergonomie de l'ancienne plateforme ne donne pas satisfaction à tous les tutorés (40%). A titre illustratif, l'accès aux rubriques et à la séquence de son choix est impossible (93%). L'ordre du sommaire du module doit être suivi. C'est également le cas des activités autocorrectives. Ainsi, si l'on entame une activité et que l'on décide de l'arrêter en route pour une raison ou une autre, il faut la recommencer dès le début ce qui constitue une perte de temps comme l'affirment certains tutorés<sup>3</sup> :

---

<sup>3</sup> Ces courtes citations renvoient à différents informateurs. Pour ne pas encombrer le texte de verbes déclaratifs, elles seront simplement mises entre deux guillemets.

- « *Lorsque je voulais faire les exercices, il fallait toujours revenir au premier et c'est un peu frustrant, c'est une perte de temps : le passage entre rubriques n'était pas autorisé.* »
- « *A cause de cette restriction technique, je refaisais inutilement la même activité. Quel dommage de ne pas pouvoir apprécier la progression des activités.* »
- « *Ce défaut technique me gênait de ce fait je passais directement à la réalisation des exercices.*»
- « *Le fait de retravailler à chaque fois toutes les activités pour pouvoir continuer le travail est un peu dérangent.* »

Sur un autre plan, 43% des sondés soulignent la non disponibilité du service *clavardage*. Pourtant, ce moyen de communication en temps réel sur internet est vivement recommandé par les concepteurs de PRO FLE car il peut être « un bon moyen ponctuel d'échange avec un seul stagiaire (pour une remédiation), mais également un outil intéressant pour les discussions entre stagiaires, il brise un peu la sensation d'isolement, même si on peut avoir quelques doutes sur la nature des contenus échangés<sup>4</sup>. »

#### **2.4.2 Regroupements et discussions**

Pour faciliter la prise en main des outils (plateforme et cédérom), des regroupements sont prévus en salle informatique de l'UL en début de session. C'est le moment où avec une démonstration à l'appui, le tuteur liste les différentes entrées de la plateforme, en explique le fonctionnement, distribue le dossier des exercices préparatoires ainsi que le calendrier. Une fois par mois, une réunion est organisée pour faire la synthèse des exercices précédents et guider les stagiaires à réaliser les exercices suivants.

L'ensemble des sondés met en relief l'utilité de ces réunions. Sur le terrain, les inscrits ne peuvent pas les suivre par manque de temps. Pour ne pas faire les choses à moitié, les tuteurs leur recommandent d'y assister plus régulièrement.

- « *J'avais des difficultés à être présent au regroupement vu que les horaires ne me correspondaient pas toujours.*»
- « *Il était difficile de trouver un horaire qui convienne aux collègues, au tuteur et à moi. Il a fallu donc parfois sécher un cours ou rater la réunion.* »
- « *Les réunions avec le tuteur se déroulaient le matin. Cela nous empêchait souvent d'y arriver à temps ou même d'y assister.* »

Autant les regroupements sont appréciés, autant les discussions sur la plateforme sont

---

<sup>4</sup> Source : Vade-mecum à l'usage du tuteur, PRO FLE, CIEP-CNED, 2007.

négligées. Rappelons que cet espace est divisé en deux parties :

- le forum entre inscrits qui a pour but de faire discuter librement les stagiaires au sujet de la formation sans intervention du tuteur ;

- le forum tutoré qui est un espace prévu pour les interactions entre stagiaires et tuteurs. Ces derniers lancent des animations auxquelles les stagiaires participent. Après un certain délai, des synthèses sont publiées.

Alors que le *forum tutoré* suscite l'intérêt des sondés (tutorés 73%, tuteurs 83%), le *forum entre inscrits* décourage plusieurs d'entre eux (tutorés 31%, tuteurs 17%). Le premier est obligatoire et figure sur le calendrier et le second est facultatif. C'est donc une activité qui est facilement laissée de côté lorsque les stagiaires assurent le strict minimum pour valider la formation.

A notre avis, la dimension interculturelle doit être prise en considération. Poster un message sur la plateforme pourrait faire l'objet d'une critique. Il est plus facile de s'adresser directement à un collègue que de lui écrire sur la plateforme. Au Liban, le sentiment d'insécurité linguistique<sup>5</sup> est très prononcé. Souvent, des locuteurs francophones évitent de prendre la parole en français craignant de commettre des fautes de langue.

- « *J'avais parfois besoin de débattre et de discuter mes idées mais le fait que ceci devait se dérouler sur des forums me décourageait [...] J'évitais de laisser une trace écrite sur le forum pour ne pas me mettre à nu face à des collègues si exigeants au niveau de la norme.* »

- « *Parmi ceux qui ont suivi cette session, certains avaient des difficultés linguistiques ce qui justifie ce silence sur le forum.* »

Conscients de ce problème, les tuteurs se sont donné la consigne de sensibiliser les stagiaires à ce type d'échange. Il s'agit de les aider à prendre le risque de communiquer sur leur propre espace de formation.

*«Souvent les inscrits communiquent entre eux hors plateforme, peut-être parce qu'ils estiment que leurs échanges ne sont pas « dignes » de webCT...mais même s'ils échangent leurs réponses aux exercices, cela n'est pas de la «triche», ce ne sont pas des lycéens [...] Tous leurs échanges sont ceux d'adultes en situation de formation continue et doivent donc être considérés comme relevant des stratégies de formation. Un encouragement doit donc être fait pour qu'ils participent plus à ce forum. »*

---

<sup>5</sup> Pour en savoir plus sur le sujet, à consulter notre article : L'insécurité linguistique au Liban : le cas des futurs enseignants de français [http://eprints.aidenligne-francais-universite.auf.org/643/1/Ins%C3%A9curit%C3%A9\\_linguistique\\_St%C3%A9phane\\_HAFEZ.pdf](http://eprints.aidenligne-francais-universite.auf.org/643/1/Ins%C3%A9curit%C3%A9_linguistique_St%C3%A9phane_HAFEZ.pdf)

### 2.4.3 Contenus des modules

Dans cette partie, les sondés sont invités à porter un regard sur les trois modules PRO FLE. En l'absence d'une analyse scientifique du dispositif, il convient de relativiser les résultats. Pour information, les éléments des modules sont constitués d'un ensemble d'activités autocorrectives à effectuer à partir de documents textuels, audio ou vidéo. Les activités sont accompagnées de fiches d'explication ou de synthèse appelées *fiches ressources* et suivies d'exercices préparatoires. Ces derniers correspondent à chaque unité et préparent les stagiaires à réaliser la tâche visée dans le module. Les exercices comme le dossier final sont soumis par e-mail au tuteur, lequel apporte des commentaires et donne des éléments de réponse.

Les sondés estiment que les contenus du module 1 (tutorés 50%, tuteurs 67%) sont plus adaptés et pratiques que ceux du module 2 (tutorés 26%, tuteurs 17%) et du module 3 (tutorés 27%, tuteurs 33%). Malgré une baisse générale au niveau de la notation, les supports du module 1 (tutorés 39%, tuteurs 33%) continuent à détrôner ceux du module 2 (tutorés 31%, tuteurs 0%) et du module 3 (tutorés 16%, tuteurs 33%). Quel que soit le module, les sondés auraient souhaité des supports plus variés pour rendre la formation encore plus motivante et enrichissante.

- « *Combien de fois, on était amené à faire deux exercices à partir du même support. C'était ennuyeux.* »
- « *On était exposés aux mêmes types de supports. Les enregistrements étaient rares et les documents vidéo n'existaient pas.* »
- « *Pour une formation à distance, je m'attendais à des documents moins classiques que ceux qu'on trouve dans les manuels.* »
- « *Varié les supports à exploiter est indispensable pour une formation en ligne (chanson, extraits vidéo, documents authentiques, des simulations en ligne etc.). Il ne faut pas se limiter uniquement à des textes et à des extraits sonores.* »

Les fiches ressources du module 1 sont très pratiques (tutorés 53%, tuteurs 67%). Celles du module 2 (tutorés 35%, tuteurs 33%) et du module 3 (tutorés 31%, tuteurs 33%) sont bien « fournies mais truffées de terminologies complexes ». Ainsi, la dimension théorique l'emporte sur la dimension fonctionnelle. Les témoignages abondent dans ce sens.

- « *Les notions ne sont pas claires et révèlent un peu d'ambiguïté. Prenons à titre d'exemple le module 2, les termes de l'exo culturel (culture étrangère, l'inter culturel (culture-cible et culture source). Ces termes-là prêtent à confusion et ne vont pas enrichir mes pratiques de classe.* »
- « *La terminologie des modules 2 et 3 est plutôt académique et difficile à saisir. C'est le cas de: dimension générique et transculturelle, capital culturel,*

*espérance pratique. Je les lisais et relisais en vain. Il est nécessaire de simplifier les fiches ressources. »*

*- « Je ne comprenais pas les notions que recouvraient les termes techniques d'autant plus que j'étais habituée à d'autres dénominations. J'ai dû mener beaucoup de recherches personnelles, poser souvent des questions autour de moi et mettre moi-même des définitions claires afin de pouvoir m'y retrouver. »*

La démarche pédagogique qui se veut inductive, interactive pour les trois modules est mieux réussie pour le module 1 (tutorés 52%, tuteurs 50%) que pour le module 2 (tutorés 38%, tuteurs 33%) ou le module 3 (tutorés 24%, tuteurs 33%). Plusieurs raisons sont évoquées :

*- « Bien sûr, la démarche du module 1 est facile à suivre, elle nous amène à réfléchir à nos propres pratiques de classe avant de proposer des éléments de réponses à des questions de base en didactique. »*

*- « Avec le module 2, j'avais l'impression de tourner en rond. Je ne voyais pas de progression, on se répétait.. »,*

*- « Les séquences du module 3 sont cloisonnées et l'ordre des activités et des informations est à revoir. On dirait que les concepteurs du module ne sont pas les mêmes. »*

Les activités autocorrectives du module 1 sont plus motivantes et structurées (tutorés 50%, tuteurs 67%) que celles du module 2 (tutorés 38%, tuteurs 33%) et du module 3 (tutorés 20%, tuteurs 33%).

En ce qui concerne les exercices préparatoires, ceux du module 1 restent plus pertinents (tutorés 42%, tuteurs 50%) que ceux du module 2 (tutorés 26%, tuteurs 33%) et du module 3 (tutorés 24%, tuteurs 40%). Les extraits ci-dessous précisent quelques faiblesses comme le manque de clarté et de précision au niveau des consignes.

*- « Ce n'était pas évident de comprendre quelques exercices. »*

*- « Parfois, la consigne et l'objectif des exercices n'étaient pas précis. »*

*- « L'objectif des exercices n'est pas bien défini. »*

*- « Au module 2, j'ai passé des heures à faire les activités correctives, à consulter les fiches ressources, arrivée aux exercices, c'était très décontextualisé par rapport au cas libanais [...] Il faut reformuler les consignes et revoir l'objectif de certains exercices. »*

Enfin, le dossier final n'est facile à réaliser que pour une minorité de sondés (tutorés, M1 36%, M2 36%, M3 12%), (tuteurs M1 17%, M2 33%, M3 12%). Le volume horaire prévu pour la formation (40h) y est mis en cause (tutorés M1 35%, M2 32%, M3 31%), tuteurs M1 17%, M2 50%, M3 33%). L'indisponibilité des inscrits revient par ailleurs dans toutes les bouches.

*- « Quand on a pris du retard dans le travail, ce n'est pas toujours facile de finir*

*à temps le dossier final. »*

*- « Malheureusement j'ai fait mon dossier final à la va vite, je manquais de temps car la remise du dossier coïncidait avec les périodes d'examens. »*

*- « Vu que je travaille dans plusieurs établissements, il m'était un peu dur de suivre cette formation en parallèle. Je faisais donc de mon mieux pour présenter les exercices et le dossier final à temps. »*

*- « J'ai passé une semaine entière à travailler le dossier final. Je n'en pouvais plus ».*

Comme nous le savons déjà, les inscrits à PRO FLE ne sont pas livrés à eux-mêmes. Un tuteur est mis à leur disposition pour expliciter les contenus, les guider et les orienter. Dans ce qui suit, nous nous intéressons aux services de tutorat.

## **2.5 Appréciation des services de tutorat**

Les conditions de réussite d'une formation à distance passent par un bon encadrement. PRO FLE a énormément misé sur les quatre compétences que doit posséder un tuteur-correcteur<sup>6</sup> :

1- les compétences pédagogiques renvoient aux connaissances et savoir-faire de formateur du tuteur. Il s'agit tout à la fois de manière non exhaustive de :

- savoir bâtir des activités d'apprentissage ;
- d'animer un groupe d'apprenants ;
- de faciliter l'autonomie des apprenants ;
- d'encourager la posture métacognitive.

2- Les compétences disciplinaires traduisent le niveau d'expertise sur le sujet de la formation, la capacité du tuteur :

- à répondre aux questions sur le contenu du cours ;
- à fournir des informations ;
- à indiquer des ressources complémentaires aux ressources d'enseignement du dispositif ;
- de corriger ;
- de rétroagir aux productions des apprenants.

3- les compétences techniques sont celles que le tuteur doit développer par rapport aux technologies constitutives de l'environnement de formation. Sans être un expert, le tuteur doit être un utilisateur de bon niveau et ce d'autant plus qu'il peut lui être confié certaines tâches d'administration du dispositif e-learning.

4- Les compétences relationnelles renvoient au savoir-faire comportemental du tuteur :

---

<sup>6</sup> Compétences attendues des tuteurs-correcteurs dans le dispositif PRO FLE, CNED/Institut de Poitiers/DP FLE, 2008-2009.

à sa capacité de négociation et de résolution des conflits tant avec un individu qu'au sein d'un groupe ;

- à sa prédisposition à l'écoute et à l'empathie ;

- à sa maîtrise des processus motivationnels et sa compréhension de la dimension socio-affective.

Lorsque ces compétences sont réunies, le tuteur est en mesure de prendre en considération la variété de son public et de développer une approche diversifiée de la fonction d'accompagnement. Ahmedou El Ghassem Ould note qu'à chaque public convient une méthode axée sur ses besoins spécifiques<sup>7</sup>.

Il semble que les compétences et les fonctions de tutorat ne soient pas maîtrisées de la même façon par tous les tuteurs. Tel est le point de vue des stagiaires. Il en est de même pour la maîtrise du dispositif PRO FLE. Les sondés ayant validé les trois modules remarquent que le premier est le mieux maîtrisé (M1 69%, M2 58%, M3 34%). Ils vont même jusqu'à établir une relation de cause à effet entre le degré de maîtrise du module et la prestation des tuteurs (M1 80%, M2 66%, M3 44%).

- « *Des fois, mon tuteur tenait une réunion à l'improviste sans préparation. Il me donnait des réponses évasives sans lien avec PRO FLE.* »

- « *Il me disait tout le temps c'est bien même lorsque je rendais un travail si ridicule.* »

- « *Je ne m'entendais pas avec mon tuteur. Il se prenait trop au sérieux. Moi je refuse de collaborer avec quelqu'un qui se croit supérieur à moi.* »

- « *Le mien n'avait pas de tact. Il n'était pas à égal distance avec les collègues.* »

- « *Personnellement j'appréhende le regard du tuteur. Est-ce qu'on a droit à l'erreur ? Oui, mais les critiques nous attendent au tournant.* »

Pour éviter les malentendus, les litiges et les cas de relâchement, les stagiaires préconisent un suivi plus adapté au contexte libanais à travers les questionnaires de satisfaction, le double tutorat, la supervision du super tuteur et du CIEP.

- « *Pourquoi ne pas proposer un questionnaire de satisfaction anonyme en fin de chaque module ?* »

- « *Faire plus de contrôle sur le travail des inscrits aussi bien que du tuteur.* »

- « *Il faudrait qu'une tierce personne virtuelle contrôle le travail sur la plateforme et puisse intervenir auprès du tuteur et des inscrits.* »

- « *Proposer 2 tuteurs s'il est possible, cela pourrait rendre la formation plus objective.* »

De leur côté, les tuteurs relativisent l'appréciation des stagiaires. Après environ six

---

<sup>7</sup> El Ghassem Ould, Ahmedou (2005). *Enseignement à Distance : l'importance de l'accompagnement*. AEDEV : internet au service du développement durable. [www.aedev.org/spip.php?article895](http://www.aedev.org/spip.php?article895), document consulté le 5 septembre 2013.



sessions de formation, ils sont peut-être plus rôdés au module 1 qu'aux modules 2 et 3 (M1 100%, M2 67%, M3 67%), il n'empêche que le degré de maîtrise des modules n'affecte en rien la qualité de leurs services (M1 83%, M2 75%, M3 70%) soumis à un cahier des charges.

D'ailleurs, ils sont très satisfaits d'avoir accompli leur mission au niveau pédagogique, technique et surtout relationnel. Ils sont parvenus à encadrer les inscrits avec beaucoup de tact, y compris ceux qui les harcelaient d'appels téléphoniques à des heures tardives. Dans un article publié en ligne<sup>8</sup>, Nadia Djafar-Girard, spécialiste de formations à distance aborde cette question épineuse :

*« Certains apprenants, bien qu'affranchis de leur relation fusionnelle avec le tuteur, peuvent avoir besoin d'être plus aidés que d'autres. Cela ne veut pas dire qu'ils sont moins autonomes, mais seulement qu'ils ne partent pas avec les mêmes acquis et qu'ils éprouvent plus de difficultés. Même si le stagiaire PRO FLE est dans un processus d'auto-construction du savoir, le tuteur ne doit pas refuser une aide particulière. Le refus de cette aide entraînerait le découragement. Parfois cette demande d'aide est simplement le reflet d'un besoin du regard valorisant, d'estime ou de reconnaissance. Il ne s'agit donc pas d'un besoin réel d'appui. Le tuteur doit pouvoir y répondre sans pour autant se laisser envahir. Le stagiaire doit dépasser cela en développant son auto-estime tout simplement dans l'accomplissement même des tâches et de leur réussite et/ou de l'identification des erreurs surmontées.»*

## **2.6 Implication et rendement des tutorés**

Dans cette partie, les tutorés vont évaluer leur propre travail que les tuteurs vont à leur tour commenter. Plusieurs thèmes figurent à l'ordre du jour comme les modalités de travail, le degré d'implication dans la formation ainsi que l'appropriation et application de la démarche pédagogique.

Les stagiaires se sont conformés aux modalités de travail préconisées par PRO FLE. Ils ont régulièrement fait les activités en autonomie (M1 63%, M2 43%, M3 45%), consulté les fiches ressources (M1 46%, M2 50%, M3 41%), réalisé les exercices préparatoires (M1 60%, M2 50%, M3 34%) et sollicité en cas de besoin l'aide du tuteur (M1 48%, M2 42%, M3 51%). Dans l'ensemble, ils ont bien acquis la démarche PRO FLE (M1 55%, M2 50%, M3 32%) qu'ils mettent en pratique (M1 44%, M2 34%, M3 29%).

- « Avec PRO FLE, je crée mon cours, je le prépare autrement. »
- « Cette formation m'a permis d'être innovateur et créatif. »
- « Je me sens maître de mon cours. J'ai une nouvelle conception de l'enseignement du français. »
- « PRO FLE est une démarche qu'on peut appliquer aussi bien en FLE qu'en

---

<sup>8</sup> Djafar-Girard Nadia, (2009) « Retour d'expérience en formation de tuteurs », in Tutorales la revue de t@d, la communauté de pratiques des tuteurs à distance, p.15, <http://jacques.rodet.free.fr/tutorial4.pdf>, consulté 25 août 2013.

*FOS.* »

Cela dit, la comparaison des résultats par module révèle que la qualité du travail des stagiaires connaît des variations significatives allant de pair avec l'appréciation qu'ils ont déjà faite sur le dispositif PRO FLE. Les tuteurs en font le même constat comme le montrent ces chiffres par domaine et par module : l'implication, (M1 100%, M2 83%, M3 60%), la réalisation des exercices (M1 67%, M2 33%, M3 60%), le respect du calendrier (M1 37%, M2 32%, M3 27%), le recours au *forum entre inscrits* (M1 17%, M2 17%, M3 20%), l'appropriation (M1 67%, M2 33%, M3 40%) et à la mise en application des modules (M1 67%, M2 33%, M3 25%).

Plus le module est jugé utile, plus l'investissement y est important. Ainsi, la motivation des tutorés atteint son point culminant au module 1 et baisse aux modules 2 et 3. Hormis l'utilité, un autre facteur influe sur le rendement des inscrits, à savoir la valorisation de leur travail. En effet, on s'inscrit à PRO FLE par besoin, par curiosité ou par plaisir. Malheureusement, la routine s'installe au fil des modules, lorsque l'on se rend compte que la formation n'a pas de retombées administratives et financières sur son statut d'enseignant « vacataire ».

Afin d'assurer la pérennité et la visibilité de PRO FLE à l'UL, les sondés formulent des axes d'amélioration. Nous citons à titre illustratif :

- la sélection des candidats sur des critères plus stricts comme le niveau linguistique, l'expérience professionnelle et la maîtrise de l'outil informatique ;
- la sensibilisation des inscrits aux enjeux et contraintes d'une formation en ligne ;
- l'actualisation du dispositif PRO FLE en variant les supports, en étoffant les exercices préparatoires et en simplifiant l'accès aux activités autocorrectives ;
- la formation continue des tuteurs pour un meilleur accompagnement des tutorés.

### **Conclusion**

A la lumière des résultats obtenus, nous concluons que le bilan de la formation est plutôt positif. Le dispositif PRO FLE à l'UL jouit d'une grande notoriété auprès de la plupart des enseignants de français qui ont su mettre au goût du jour leurs pratiques de classe. Avec ce dispositif, la formation ouverte et à distance (FOAD) s'est largement répandue auprès d'un public peu habitué au travail en autonomie (l'autoformation, les services de tutorat, le respect d'un calendrier, l'échange en ligne...). En outre, l'approche FLE s'est largement diffusée pour

contribuer à une meilleure harmonisation de l'enseignement du français dans les différentes facultés et sections de l'UL.

Comme toute formation, PRO FLE présente des avantages et des limites que les enquêtés ont tenté de déceler. A titre d'exemple, malgré la richesse de leurs contenus, les fiches ressources regorgent de notions théoriques « difficiles » à comprendre (modules 2 et 3). Les exercices préparatoires sont pertinents mais ils manquent de clarté (module 2). Les supports sont adaptés mais peu variés (modules 1, 2 et 3). Enfin, le fait d'adopter la même démarche pédagogique pour les trois modules rend la formation peu « motivante » notamment au module 3.

En général, la qualité des modules ont des répercussions sur la formation. Les tutorés ayant validé les trois modules se sont impliqués le plus dans le premier qu'ils jugent utile et facile à appliquer. Ces mêmes stagiaires font remarquer que la disponibilité des tuteurs est généralement sans égal pour le module 1. Si les tuteurs ne nient pas ce fait, ils ont tendance à évaluer plus positivement que les tutorés le dispositif PRO FLE, le travail des tutorés ainsi que leur propre prestation.

Il va sans dire que les résultats de notre questionnaire sont partiels et concernent surtout l'ancienne version de la plateforme. Cela dit, ils ont déjà permis de poser la problématique de l'enseignement à distance au sein d'une institution où l'enseignement traditionnel règne encore en maître et de s'interroger sur les limites d'une formation à dimension internationale.

## Eléments bibliographiques

AUDRAS I, CHANIER, T., (2007), « Acquisition de compétences interculturelles. Interactions orales et écrites en tridém en ligne », *Lidil*, n° 36, p. 23-42.

BOURDET J.-F., (2003) Construction d'un espace virtuel et rôles du tuteur, *Le Français dans le monde, Recherches et applications*, N°40, *Les échanges en ligne dans l'apprentissage et la formation*, Paris : Clé international.

CASTELLOTI V., MOORE, D., (2011), « La compétence plurilingue et pluriculturelle : genèse et évolutions d'une notion-concept », dans P. Blanchet et P. Chardenet (dir.), *Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures. Approche contextualisées*. EAC/AUF.

COURTILLON J., (2003) : *Elaborer un cours de FLE*, Paris, Hachette FLE.

DEGACHE C., MANGENOT F., (2007), « Les échanges exolingues via Internet », *Lidil*, 36 , 5-22.

Denis B., (2003) « Quels rôles et quelle formation pour les tuteurs intervenant dans des dispositifs de formation à distance ? », *Distance et Savoirs*, Vol.1, N°1, Paris : CNED Lavoisier.

Foucher A.-L., (2010), « Collaborer en présentiel et à distance pour mener à bien une macro-tâche : une expérience franco-malgache ». *Actes du colloque international de l'ADCUEFE, 19 et 20 juin 2009*, Grenoble.

GOURVES-HAYWARD A., MORACE, C., (2009). *La dimension interculturelle en cours de langues et la dimension linguistique en cours de management interculturel*. 16. « Enseignement des langues et formation interculturelle : quelles synergies? ». Lyon. 03-05 juin 2009. 16 UPLEGESS.

LEMEUNIER V., (2001), « Acquérir des automatismes linguistiques pour développer une réelle compétence de communication », in de Sallin. D (éd°), *L'enseignement des langues aux adultes aujourd'hui*.- Saint-Etienne : Publications de L'Université de Saint- Etienne.

MANGENOT F., SALAM P.L., (2010), Quelles normes langagières dans les échanges pédagogiques en ligne ? Une étude de cas. In Bertrand, O. & Schaffner, I., *Quel français enseigner ? La question de la norme dans l'enseignement / apprentissage*. Palaiseau, Les Editions de l'Ecole polytechnique.

MANGENOT F., (2011) Spécificités du tutorat en langues. In C. Depover et al. (dir.), *Le tutorat en formation à distance*, Bruxelles, De Boeck Université.

ROSEN E., (2009), *La perspective actionnelle et l'approche par les tâches en classe de langue*, CLE International.

VERRIER C., KIM S.M., (2009). *Le plaisir d'apprendre en ligne à l'université : implication et pédagogie*. Bruxelles : De Boeck Université.

## Eléments sitographiques

Albero, B., Thibault, F., (2004) *Enseignement à distance et autoformation à l'université: au-delà des clivages institutionnels et pédagogiques ?*, dans *Enseignement à distance : épistémologie et usages*, Chapitre 2, Paris, Hermès Science / Lavoisier, pp. 35-52.  
<http://edutice.archives-ouvertes.fr/edutice-00170457/fr/>

AUDET, L., (2008). Recherche sur les facteurs qui influencent la persévérance et la réussite scolaire en formation à distance. Recension des écrits. Document 1: Synthèse. Document préparé pour le REFAD.

[http://www.refad.ca/nouveau/recherche\\_perseverance\\_FAD/pdf/Perseverance\\_synthese\\_Mars\\_2008.pdf](http://www.refad.ca/nouveau/recherche_perseverance_FAD/pdf/Perseverance_synthese_Mars_2008.pdf).

EL GHASSEM OULD, A.. (2005). *Enseignement à Distance : l'importance de l'accompagnement. AEDEV : internet au service du développement durable.*

[www.aedev.org/spip.php?article895](http://www.aedev.org/spip.php?article895)

PAQUETTE, D., « Le rôle des tuteurs et des tutrices : une diversité à appréhender ». *Distances*, vol. 5, n° 1.

[http://cqfd.teluq.quebec.ca/distances/D5\\_1\\_b.pdf](http://cqfd.teluq.quebec.ca/distances/D5_1_b.pdf)

PERAYA, D., (2000) *TICE et formation : quelques enseignements de l'expérience.*

[http://tecfa.unige.ch/tecfa/publicat/peraya-papers/2000\\_bastia.pdf](http://tecfa.unige.ch/tecfa/publicat/peraya-papers/2000_bastia.pdf)

MONTAIGU, R., NICODEME R., (2010), *Modalités et espaces nouveaux pour l'enseignement des langues, rapport de l'IGEN*

[http://media.education.gouv.fr/file/Racine/29/5/2009-100\\_enseignement\\_langues\\_140295.pdf](http://media.education.gouv.fr/file/Racine/29/5/2009-100_enseignement_langues_140295.pdf)

## Annexe 1

### Bref aperçu du module 1

Ce document de synthèse s'inspire des fiches ressources du module 1 et de l'article de Véronique Lemeunier<sup>9</sup>.

#### Objectifs par unité

##### 1.1 Unité 1- Outils

###### Séquence 1- Définir les besoins des apprenants

Ce moment clé dans l'élaboration d'une unité didactique permet à l'enseignant de fixer des objectifs pédagogiques en tenant compte de son public cible.

###### *Thème 1- Faire un inventaire des compétences attendues*

Au cours de cette étape, l'enseignant va identifier le public cible (âge, sexe, centres d'intérêt, représentations de l'apprentissage de la langue cible...) et lister les situations dans lesquelles les apprenants devront agir en français indépendamment de leur niveau de langue. Une fois ces situations répertoriées, il est possible de prévoir les tâches qu'ils devront y accomplir.

###### *Thème 2- Déterminer les objectifs pédagogiques*

Pour fixer les objectifs pédagogiques et déterminer par la suite les contenus à acquérir, l'enseignant devra établir le niveau de compétences de communication langagières par le biais de tests de positionnement, de grilles d'auto-évaluation, etc. Cette évaluation diagnostique servira à établir le déficit de compétences de communication langagières et déterminer par la suite l'écart de compétences. En effet, cette étape ne peut être opérationnelle que si l'on vérifie l'adéquation entre les attentes (besoin ressenti) des apprenants et leurs besoins langagiers (mesuré par quelqu'un d'autre que l'apprenant).

###### Séquence 2- Structurer une unité didactique

Après avoir fixé des objectifs pédagogiques en adéquation avec les choix institutionnels (instructions officiels, programmes institutionnels...) et le profil des apprenants, il convient de sélectionner un document déclencheur qui fera l'objet d'une analyse pré-pédagogique, phase qui précèdera la « didactisation ».

###### *Thème 1- faire une analyse pré-pédagogique*

Cette étape vise à vérifier la pertinence du document déclencheur afin d'en optimiser l'exploitation. L'analyse pré-pédagogique prévoit une analyse formelle (description matérielle et organisationnelle du document), une analyse situationnelle (statut des interlocuteurs, thématique et objet global de la communication...) et une analyse communicative (composantes pragmatique, sociolinguistique, linguistique).

---

<sup>9</sup> Le Meunier V., (2005) *Elaborer une unité didactique à partir d'un document authentique*, <http://francparler-oif.org/FP/dossiers/lemeunier2006.htm>, article consulté le 21 septembre 2013.

### *Thème 2- Elaborer une fiche pédagogique*

Cette étape prépare l'enseignant à organiser l'unité didactique selon un enchaînement d'étapes articulées de manière raisonnée : de l'accès au sens à la production orale et écrite (l'anticipation, la compréhension globale, la compréhension détaillée, la conceptualisation, la systématisation et la production.) Pendant cette étape, l'enseignant est également amené à fixer les modalités de mise en œuvre des activités. Pour chaque étape de l'unité, il convient de proposer une ou plusieurs activités pour lesquelles il faut déterminer les procédés de réalisation.

## **1.2 Unité 2- Techniques**

### Séquence 1- faire accéder au sens

Il s'agit de pratiques de classe permettant de développer des stratégies d'écoute et ou de lecture pour découvrir le sens d'un document déclencheur.

#### *Thème 1- Faire émettre et vérifier des hypothèses*

L'anticipation prépare la compréhension du document de départ. Les apprenants vont émettre des hypothèses sur le support avant même de l'avoir lu ou écouté à partir :

- des éléments formels d'un document écrit ;
- des éléments extralinguistiques d'un document audio ;
- des éléments visuels d'un document vidéo ;
- d'une illustration de la situation de communication (photo, dessin, mime, etc.)

#### *Thème 2- Elaborer des activités de compréhension*

- La compréhension globale permet aux apprenants de vérifier les hypothèses émises lors de l'étape d'anticipation. L'objectif principal de cette activité est la recherche d'indices linguistiques permettant d'infirmer ou de confirmer les hypothèses émises. Les questions posées doivent être simples, claires et précises et en rapport avec les paramètres de la situation de communication : Qui ? Où ? Quand ? Quoi ? Comment ? Pourquoi ?

- La compréhension détaillée permet aux apprenants de sélectionner les informations nécessaires pour réaliser l'activité de compréhension déterminée par les caractéristiques distinctives du document déclencheur. Cette étape qui se divise en trois phases (le relevé d'informations, la mise en commun et la validation de ces informations) peut prendre diverses formes comme le questionnaire, le tableau ou la fiche à remplir, le document à compléter ou à identifier, les dessins à ordonner.

### Séquence 2- Faire repérer et conceptualiser

Suite au travail de compréhension orale ou écrite, il est temps de passer au traitement de la langue à partir d'un corpus constitué autour d'un acte de langage. Les apprenants vont pouvoir effectuer le travail d'analyse de la langue pour en découvrir le fonctionnement.

#### *Thème 1- Constituer un corpus*

Etape pendant laquelle les apprenants vont relever les éléments discursifs et linguistiques du document déclencheur. Ce corpus va aider les apprenants à découvrir les règles d'usage de la langue en s'appuyant sur les régularités et les irrégularités. Cette étape se réalise par groupes. L'enseignant circule entre les groupes afin de guider davantage ceux qui en ont besoin.

#### *Thème 2 Guider la formulation de la règle*

Étape pendant laquelle les apprenants vont formuler une règle à partir des informations fournies par l'analyse du corpus. Chaque groupe propose une règle que les autres peuvent compléter, rectifier avec l'aide de l'enseignant. Pour guider la réflexion sur le fonctionnement de la langue, plusieurs activités peuvent être proposées comme le questionnaire, le tableau de synthèse, le corpus complémentaire (exemples, contre-exemples), les exercices de réflexion, schémas, dessins...)

### **1.3 Unité 3- Modalités**

#### Séquence 1- Faire systématiser

Il s'agit de fixer les structures conceptualisées précédemment afin de pouvoir les réemployer spontanément dans le cadre d'une communication authentique.

##### *Thème 1- Contextualiser une activité ou un exercice*

Cette étape prévoit des exercices ou des activités thématiques, contextualisées et inscrites dans une situation de communication. Il va sans dire que chaque activité ou exercice d'entraînement doit être conçu ou sélectionné en fonction des objectifs pédagogiques de l'unité dans laquelle elle ou il s'intègre.

##### *Thème 2- Mettre en œuvre une activité ou un exercice*

Cette étape propose des exercices ou des activités de manière à rentabiliser le temps de classe, à mobiliser l'attention des apprenants, à favoriser la dynamique de groupe et à susciter la motivation. Pour réaliser des exercices ou des activités de façon optimale, il faut veiller à (re)formuler la consigne avec précision et en vérifier la faisabilité. A cet effet, plusieurs questions devront être posées : (le) quoi faire ? (Le) pourquoi faire ? (Le) comment faire ?

#### Séquence 2- Faire produire

Cette étape donne l'occasion aux apprenants non seulement de mettre en pratique les structures précédemment acquises mais surtout de pouvoir mettre leur créativité au service de la communication dans le cadre des tâches à accomplir tant à l'oral qu'à l'écrit. Ils vont donc devoir tenir compte du profil psychologique des protagonistes ainsi que de tous les autres paramètres de la situation de communication proposée pour interagir, coopérer, créer dans un contexte bien défini de communication dont l'enjeu est réel. Exemples de réemploi : jeu de rôles, simulation, activité de résolution de problème, tâche, projet...

##### *Thème 1- Concevoir une tâche*

Pour concevoir une tâche, l'enseignant est appelé à :

- proposer des tâches dont la thématique est en adéquation avec celle du document déclencheur ;
- vérifier que les compétences nécessaires pour accomplir ces tâches permettent d'évaluer que les objectifs fixés sont atteints
- prendre en compte tous les acquis langagiers de l'apprenant pour sélectionner/concevoir ces tâches.

##### *Thème 2- Mettre en œuvre une tâche*

Pour mettre en œuvre une tâche, l'enseignant est invité à :

- déterminer les activités langagières nécessaires (réception orale/écrite, production orale/écrite) ;
- déterminer/repérer les paramètres de la situation de communication ;
- (re)formuler les consignes.



## Annexes 2

### 1- Questionnaire « tutoré »

#### 1. Tranches d'âge :

25-35 ans  36-45 ans  46-50 ans  51-60 ans

#### 2. Sexe

Masculin  Féminin

#### 3. Lieu de résidence

Beyrouth  Mont-Liban  Liban-Nord  Liban-Sud  Békaa  Chouf

#### 4. Diplôme(s)

Licence  Master 1  Master 2  Doctorat

#### 5. Expérience professionnelle

|                             | Niveau(x)<br>enseigné(s) | Nombre d'heures<br>par semestre | Nombre d'années |
|-----------------------------|--------------------------|---------------------------------|-----------------|
| Enseignement universitaire  |                          |                                 |                 |
| Enseignement secondaire     |                          |                                 |                 |
| Enseignement complémentaire |                          |                                 |                 |

#### 6. Par quel biais avez-vous eu connaissance de la formation PRO FLE ?

Le bouche à oreille   
Sur un site d'Internet   
Votre institution

#### 7. Pour quelles raisons avez-vous suivi la formation PRO FLE ?

Un choix de formation personnel   
Une demande institutionnelle   
Autre (A préciser) .....

#### 8. Quel(s) module(s) PRO-FLE avez-vous déjà suivi(s) ?

Module 1  Module 2  Module 3  Construire une unité didactique  
Piloter une séquence pédagogique Evaluer

**9. A partir de quel(s) support(s) avez-vous travaillé le plus votre formation PRO FLE?**  
Plusieurs réponses sont possibles

La plateforme  Le CD-Rom  La version papier

**10. Combien de temps avez-vous consacré pour la réalisation.... ?**

- de chaque exercice? 30mn 1h 2h 3h

**11. Pour faire les exercices...**

**Jamais souvent Toujours**

- avez-vous consulté les fiches ressources ?

- avez-vous sollicité l'aide :

d'un collègue  d'un tuteur  des deux

Autre (A préciser) .....

**12. Si vous avez suivi plus d'un module PRO FLE, lequel a été le plus bénéfique pour vos pratiques de classe ?**

Module 1  Module 2  Module 3

**Pour quelles raisons ?**

Les fiches ressources  Les supports  L'interaction avec le tuteur

Autre (A préciser) .....  
.....

**Appréciations de la formation**

**13. Répondez aux questions en cochant une case de 1 à 5 (1 étant la valeur la plus faible et 5 la valeur la plus haute).**

|   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. L'accès à la plateforme était-il facile ?      |   |   |   |   |   |
| 2. Les forums entre inscrits étaient-ils utiles ? |   |   |   |   |   |
| 3. Le forum tutoré était-il efficace ?            |   |   |   |   |   |
| 4. Les regroupements étaient-ils bénéfiques ?     |   |   |   |   |   |

**14. Répondez aux questions en cochant une case de 1 à 5 (1 étant la valeur la plus faible et 5 la valeur la plus haute).**

|   | Module 1 |   |   |   |   | Module 2 |   |   |   |   | Module 3 |   |   |   |   |
|---|----------|---|---|---|---|----------|---|---|---|---|----------|---|---|---|---|
|   | 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 1        | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1. Les contenus étaient-ils adaptés ?                                   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| 2. La démarche pédagogique était-elle motivante ?                       |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| 3. Les supports étaient-ils variés ?                                    |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| 4. les fiches ressources étaient-elles bien fournies ?                  |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| 5. Les activités autocorrectives étaient-elles motivantes ?             |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| 6. Les consignes étaient-elles claires ?                                |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| 7. Les exercices étaient-ils pertinents ?                               |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| 8- Le volume horaire prévu pour la formation (40h) était-il suffisant ? |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| 8. Les dossier final était-il facile à réaliser ?                       |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |

**15. Le tuteur**

|  | Module 1 |   |   |   |   | Module 2 |   |   |   |   | Module 3 |   |   |   |   |
|--|----------|---|---|---|---|----------|---|---|---|---|----------|---|---|---|---|
|  | 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 1        | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Le tuteur maîtrisait-il le dispositif ?  |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| Assurait-il un bon suivi ?   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| Répondait-il à des questions de compréhension, de méthode ou d'organisation du travail ?       |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| Respectait-il le calendrier (retour sur les exercices, lancement et synthèse de l'animation) ? |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |

**16. Le/la stagiaire**

|   | Module 1 |   |   |   |   | Module 2 |   |   |   |   | Module 3 |   |   |   |   |
|---|----------|---|---|---|---|----------|---|---|---|---|----------|---|---|---|---|
|   | 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 1        | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Etiez-vous impliqué (e) dans votre formation ?              |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| Avez-vous respecté le calendrier (exercices, animation) ?   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| Etiez-vous satisfait(e) de la qualité des exercices remis ? |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| Avez-vous eu recours au forum entre inscrits ?              |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| Avez-vous participé au forum tutoré ?                       |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| Vous êtes-vous approprié (e) la démarche PRO FLE ?          |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| Mettez-vous en pratique la formation PRO FLE ?              |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |

**17. A quels types de difficultés avez-vous fait face pendant la formation PRO-FLE ?**

.....

.....

**18. Selon vous, la formation PRO FLE a-t-elle atteint ses objectifs ?**

|             | Module 1 | Module 2 | Module 3 |
|-------------|----------|----------|----------|
| Pas du tout |          |          |          |
| En partie   |          |          |          |
| Tout à fait |          |          |          |

**19. Quels axes d'amélioration suggériez-vous ?**

1. Aux tuteurs : .....

.....

2. Aux concepteurs de la plateforme : .....

.....

3. Au Bureau des langues : .....

.....

**20. Le fait d'avoir suivi la formation a-t-il été pris en considération par votre employeur ? Expliquez.**

.....

.....

.....

.....

## 2- Questionnaire « Tuteurs »

### 1. Tranches d'âge :

25-35 ans  36-45 ans  46-50 ans  51-60 ans

### 2. Sexe

Masculin  Féminin

### 3. Lieu de résidence

Beyrouth  Mont-Liban  Liban-Nord  Liban-Sud  Békaa  Chouf

### 4. a. Diplôme(s)

Master 1  Master 2  Doctorat

### 4. b. Spécialité

Didactique du français  Linguistique  Littérature française  Autre à préciser

### 5. Expérience professionnelle

|                             | Niveau(x)<br>enseigné(s) et<br>domaine (s) | Nombre d'heures<br>par semestre | Nombre d'années |
|-----------------------------|--|---------------------------------|-----------------|
| Enseignement universitaire  |  |                                 |                 |
| Enseignement secondaire     |  |                                 |                 |
| Enseignement complémentaire |  |                                 |                 |

### 6. Quel(s) module(s) PRO-FLE avez-vous déjà assuré(s) ?

Module 1  Piloter une séquence pédagogique  
Module 2  Evaluer  
Module 3  Construire une unité didactique

**7. a. Si vous avez assuré plus d'un module PRO FLE, lequel a été le plus bénéfique pour les pratiques de classe des stagiaires ?**

Module 1

Module 2

Module 3

**7. b. Pour quelles raisons ?**

Les fiches ressources

Les supports

L'interaction avec le tuteur

Autre (A préciser) .....

**Appréciations de la formation**

**8. Répondez aux questions en cochant une case de 1 à 5 (1 étant la valeur la plus faible et 5 la valeur la plus haute).**

|   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. L'accès à la plateforme était-il facile ?      |   |   |   |   |   |
| 2. Les forums entre inscrits étaient-ils utiles ? |   |   |   |   |   |
| 3. Le forum tutoré était-il efficace ?            |   |   |   |   |   |
| 4. Les regroupements étaient-ils bénéfiques ?     |   |   |   |   |   |

**9. Répondez aux questions en cochant une case de 1 à 5 (1 étant la valeur la plus faible et 5 la valeur la plus haute).**

|   | Module 1 |   |   |   |   | Module 2 |   |   |   |   | Module 3 |   |   |   |   |
|---|----------|---|---|---|---|----------|---|---|---|---|----------|---|---|---|---|
|   | 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 1        | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1. Les contenus étaient-ils adaptés ?                       |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| 2. La démarche pédagogique était-elle motivante ?           |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| 3. Les supports étaient-ils variés ?                        |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| 4. les fiches ressources étaient-elles bien fournies ?      |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| 5. Les activités autocorrectives étaient-elles motivantes ? |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| 6. Les consignes étaient-elles claires ?                    |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| 7. Les exercices étaient-ils pertinents ?                   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| 8- Le volume horaire prévu pour la formation                |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |

|   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| (40h) était-il suffisant ?                        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 8. Les dossier final était-il facile à réaliser ? |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

### 10. Le/la stagiaire

|  | Module 1 |   |   |   |   | Module 2 |   |   |   |   | Module 3 |   |   |   |   |
|--|----------|---|---|---|---|----------|---|---|---|---|----------|---|---|---|---|
|  | 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 1        | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1. Le stagiaire s'est-il impliqué dans sa formation ?                        |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| 2. A-t-il respecté le calendrier (exercices, animation) ?                    |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| 3. La qualité des exercices remis était-elle satisfaisante ?                 |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| 4. A-t-il eu recours au forum entre inscrits ?                               |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| 6. S'est-il approprié la démarche PRO FLE ?                                  |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| 7. A votre avis, le stagiaire applique-t-il la formation PRO FLE en classe ? |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |

### 11. Le tuteur

|   | Module 1 |   |   |   |   | Module 2 |   |   |   |   | Module 3 |   |   |   |   |
|---|----------|---|---|---|---|----------|---|---|---|---|----------|---|---|---|---|
|   | 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 1        | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1. Pensez-vous maîtriser le dispositif ?  |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| Assurait-il un bon suivi ?  |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| 2. Avez-vous assuré un bon suivi ?  |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| 3. Répondiez-vous régulièrement à des questions de compréhension, de méthode ou d'organisation du travail ? |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| 4. Respectiez-vous souvent le calendrier (retour sur les exercices, lancement et synthèse de l'animation) ? |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |
| 6. Estimez-vous avoir consacré suffisamment de temps pour la correction du dossier final ?                  |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |          |   |   |   |   |

**12. En tant que tuteur, à quels types de difficultés faites-vous face pendant la formation PRO-FLE ?**

.....  
.....  
.....  
.....

**13. Selon vous, la formation PRO FLE a-t-elle atteint ses objectifs ?**

|             | Module 1 | Module 2 | Module 3 |
|-------------|----------|----------|----------|
| Pas du tout |          |          |          |
| En partie   |          |          |          |
| Tout à fait |          |          |          |

**14. Quels axes d'amélioration suggérez-vous ?**

1. A vos collègues, les tuteurs : .....
2. Aux futurs tutorés : .....
3. Au Bureau des langues : .....
4. Aux concepteurs de la plateforme : .....